



Week Monday 27 June

no 26/94

Semaine du lundi 27 juin



Photo CERN : HI 43.6.94/0

Wolfgang Schnell retires

With radiofrequency specialist Wolfgang Schnell "retiring" at the end of this month, colleagues and friends gathered in the AT/AC Auditorium on 16 June to pay tribute after a distinguished career spanning 40 years (or perhaps 41, as claimed by the meticulous Kjell Johnsen). Schnell has made contributions to all CERN's major machines and ongoing projects - PS, ISR, SPS, LEP, LHC and finally CLIC, with the radiofrequency systems for the PS, ISR, SPS, LEP and CLIC testifying to his ingenuity and technological mastery. Johnsen underlined the importance of Schnell's early realization that feedback from the beam itself was the most important accelerator control mechanism. With the PS facing the challenge of the new alternating gradient technique, Schnell introduced the "phase lock" solution which subsequently became standard. Kurt Hubner described a whole list of major Schnell contributions to the ISR, including the now textbook technique of Schottky scans for beam monitoring, and the first demonstration of stochastic cooling. For LEP, Gunther Plass could point to Schnell's leadership in the design and construction of the largest continuous-wave copper radiofrequency system in the world, with its energy-saving storage cavities. Finally Ugo Amaldi described Schnell's CLIC linear collider, based on a two-beam accelerator, which has emerged as CERN's contender for the electron-positron collider route recommended by Carlo Rubbia's 1986 Long Range Planning Committee to complement the main LHC thrust. Replying to the tributes, Schnell wished CERN good luck for the next 40 years.

With Wolfgang Schnell "retiring" at the end of this month, colleagues and friends (including Mervyn Hine, sitting behind Schnell) gathered on 16 June to pay tribute after a distinguished career spanning 40 years.

Les collègues et amis de Wolfgang Schnell, qui "prend sa retraite" à la fin de ce mois, (dont Mervyn Hine, assis derrière Schnell) se sont réunis le 16 juin pour lui rendre hommage au terme d'une brillante carrière qui s'étend sur 40 ans.

Wolfgang Schnell se retire

Les collègues et amis du spécialiste des radiofréquences Wolfgang Schnell, qui doit "prendre sa retraite" à la fin de ce mois, se sont réunis le 16 juin dans l'amphithéâtre AT/AC pour rendre hommage à celui dont la brillante carrière s'est étendue sur 40 ans (ou peut-être 41, comme le prétend le méticuleux Kjell Johnsen). Schnell a apporté des contributions à toutes les grandes machines et tous les grands projets en cours du CERN - PS, ISR, SPS, LEP, LHC et enfin CLIC - et les systèmes radiofréquence du PS, des ISR, du SPS, du LEP et de CLIC témoignent de son ingéniosité et de sa maîtrise technologique. Johnsen rappela que Schnell avait rapidement pris conscience que la réaction du faisceau lui-même constituait le principal mécanisme pour la commande des accélérateurs, découverte qui allait avoir d'importantes conséquences. Alors que le PS était confronté au défi de la nouvelle technique des gradients alternés, Schnell introduisit la solution de "l'accrochage en phase" qui allait devenir par la suite une méthode standard. Kurt Hübner entreprit d'énumérer les très nombreuses contributions de Schnell aux ISR, y compris la désormais classique technique des sondes Schottky pour la surveillance des faisceaux, ainsi que la première démonstration du refroidissement stochastique. Pour ce qui est du LEP, Günther Plass put souligner le rôle dominant joué par Schnell dans l'étude et la construction du plus grand système radiofréquence en cuivre à onde entretenue au monde, avec ses cavités de stockage économes en énergie. Enfin, Ugo Amaldi décrivit le collisionneur linéaire CLIC de Schnell, basé sur un accélérateur à deux faisceaux, qui est apparu comme le candidat du CERN pour le collisionneur électron-positon dont la réalisation avait été recommandée en 1986 par le Groupe de travail sur l'avenir scientifique et technologique, du CERN de Carlo Rubbia en complément de l'effort principal axé sur le LHC. Répondant à ces hommages, Schnell a souhaité bonne chance au CERN pendant les 40 prochaines années.

CERN accelerator pioneer and a remarkable personality, Odd Dahl died on 2 June in Bergen, Norway, aged 95. A member of the Michelsen Institute in Bergen, Dahl was appointed to lead CERN's infant Proton Synchrotron Group at the Council meeting in Paris in 1952. The initial goal was to build a scaled-up version of the Brookhaven Cosmotron, at the time the world's most powerful accelerator, and under Dahl's direction the CERN group's work was initially centred at Bergen. However in August 1952 Dahl, with group member Frank Goward from the UK Harwell Laboratory, and accompanied by linac and betatron pioneer Rolf Wideroe, went to Brookhaven to discuss accelerator plans with their American counterparts. For the Brookhaven brainstorming sessions, the US machine physicists came up with the new idea of strong, or alternating gradient, focusing, which greatly reduced beam apertures and opened the door to higher energy beams. Rather than taking the safe route of traditional weak focusing, Dahl boldly pushed for CERN to go for the new design. On return to Bergen from the US, Kjell Johnsen recalls Dahl saying 'Drop everything you are doing ... there is a beautiful new focusing principle ... absolutely a breakthrough. We are going to lift the planned energy from 10 to 30 GeV straightaway.' The result, the PS, was the world's first strong focusing proton machine to produce beam and after 35 years is still the kingpin of the CERN accelerator system. Dahl directed the initial work for the CERN PS from Bergen, with Goward as his deputy in Geneva. With the untimely death of Frank Goward in 1954, Dahl appointed the young John Adams as his new deputy. With personal problems preventing him from moving to Geneva, Dahl resigned later that year, when John Adams succeeded him as PS Group Leader.



Photo CERN : 10.2.52

Pionnier des accélérateurs du CERN et personnalité remarquable, Odd Dahl est décédé le 2 juin à Bergen, en Norvège, à l'âge de 95 ans. Alors qu'il était membre de l'Institut Michelsen à Bergen, Dahl avait été nommé à la tête du tout jeune Groupe Synchrotron à protons du CERN lors de la réunion du Conseil qui s'était tenue à Paris en 1952. L'objectif initial était de construire une version plus ambitieuse du Cosmotron de Brookhaven, alors le plus puissant accélérateur du monde, et les travaux du groupe du CERN furent initialement centrés à Bergen sous la direction de Dahl. En août 1952 cependant, Dahl, ainsi que Frank Goward du Laboratoire britannique de Harwell et membre du groupe de Dahl, accompagnés du pionnier des linacs et de betatrons Rolf Wideroe, se rendirent à Brookhaven pour examiner des plans en matière d'accélérateurs avec leurs homologues américains. Pour les séances de "remue-ménages" de Brookhaven, les spécialistes américains de la physique des accélérateurs apportaient une idée nouvelle, celle de la focalisation forte, ou focalisation par gradients alternés, qui diminuait sensiblement les ouvertures des faisceaux et permettait d'envisager des faisceaux d'énergie accrue. Au lieu de s'engager dans la voie sans risques de la focalisation faible traditionnelle, Dahl entreprit avec témérité de convaincre le CERN de choisir la nouvelle méthode. Kjell Johnsen se souvient qu'à son retour à Bergen après ce voyage aux Etats-Unis, Dahl avait dit: "Laissez tomber tout ce que vous faites ... il existe une nouvelle méthode superbe pour la focalisation ... une innovation radicale. Nous allons augmenter d'un seul coup de 10 à 30 GeV l'énergie envisagée". Le résultat de tout cela fut le PS, qui allait devenir la première machine au monde à accélérer des faisceaux de protons par focalisation forte et qui demeure, 35 ans après, le pivot du complexe d'accélérateurs du CERN.

Dahl dirigea depuis Bergen les premiers travaux pour le PS du CERN, assisté par Goward à Genève. Après le décès prématuré de Frank Goward en 1954, Dahl prit comme nouvel adjoint le jeune John Adams. Des problèmes personnels lui ayant interdit de venir travailler à Genève, Dahl devait ensuite démissionner cette même année et John Adams lui succéda à la tête du Groupe PS.

Odd Dahl 1898-1994



Photo CERN : CE 45.6.94/13

Inauguration du nouveau bâtiment des physiciens

A l'occasion de l'inauguration du nouveau bâtiment des physiciens, un cylindre métallique contenant les plans de la construction a été muré dans une des façades. Ce geste symbolique a été accompli par, de gauche à droite, Mrs Ph. Joye (FIPOI), J. Perret (architecte), P. Darriulat (directeur de la recherche au CERN) et S.E. M. B. de Riedmatten (Représentant permanent de la Suisse auprès des organisations internationales à Genève).

Inauguration of the new physics building

At the inauguration of the new physics building 15 June a metal cylinder containing the blue prints and details of construction of the building was cemented into a wall. Left to right Messrs. Ph. Joye (FIPOI), J. Perret (architect), Dr P. Darriulat (CERN Research Director) and H.E. Mr B. de Riedmatten (Permanent representative for Switzerland to the international organization at Geneva).

Carlo Rubbia reçu docteur ès sciences *honoris causa* à Oxford

Le professeur Carlo Rubbia, prix Nobel 1984 avec Simon van der Meer et Directeur général du CERN de 1989 à 1993, a reçu le 22 juin le prestigieux diplôme de docteur ès sciences *honoris causa* de l'université d'Oxford, à l'occasion de "l'Encaenia" 1994, la grande cérémonie annuelle de l'université.

Carlo Rubbia receives Doctor of Science Honoris Causa at Oxford

Professor Carlo Rubbia, 1984 Nobel laureate with Simon van der Meer and Director General of CERN from 1989-1993, received the prestigious Degree of Doctor of Science *honoris causa* of the University of Oxford on 22 June during the 1994 Encaenia, the university's major annual ceremonial occasion.

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 27 juin

PRESENTATION

14.00 - 17.00 hrs - Amphithéâtre ECP
bât. 13/2-005

Dans le cadre du support et de l'assistance technique au développement des circuits intégrés programmables, nous avons demandé à la société \wedge VNET (distributeur LATTICE) de nous présenter la nouvelle famille de circuits programmables pLSI et ispLSI.

14.00 présentation des sociétés AVNET & LATTICE.
14.15 pLSI/ispLSI

Les 3 familles disponibles.

15.30 Démonstration des logiciels de développement.
démonstration du "Low-cost Starter Kit"

16.30 Questions/Réponses.

Organisateurs:

J. Da Silva / PPE / 8973, S.Brobecker /CN / 8693

Monday 27 June

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Measurement of the time dependence of $B^0_s \leftrightarrow B^0$ mixing with the OPAL detector

by Martin JIMACK / Birmingham University

By studying the time-dependence of $B^0_s \leftrightarrow B^0$ mixing the mass difference, Δm_s , between the two B^0_s mass eigenstates can be measured. Combining three independent channels, we measure $\Delta m_s = 0.50 \pm 0.05 \text{ ps}^{-1}$.

Tuesday 28 June

PRESENTATION

at 10.00 hrs - CN Auditorium
bldg 31/3-005

PowerPC, IndustryPack, MVME162

by P. STEVENS / Motorola

The speaker will (1) introduce the new PowerPC-based board family from Motorola and (2) give updates on the MVME162 board family and on the mezzanine bus IndustryPack and related products. In particular, he will cover:

1. PowerPC

The new PowerPC-based board family from MOTOROLA.

Introduction & Technical Overview of the MVME1603 & MVME1604.

PCI Mezzanine Cards (PMC): General Overview.

2. MVME 162 and IndustryPack (IP)

Update on the MVME162: Latest developments and future projects.

What's new on the European IP vendor front? (DSP, ISDN, FDDI...)

The recent creation of GrouP (Association for the promotion of the IP concept). Membership, benefits and services.

IndustryPack: Status of the VSO (VITA Standards Organisation) Technical Committee's standardisation work.

Information : L. Pregernig / CN / 2666

Organizer : S. Cannon/ CN / 5036

Tuesday 28 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium*

Testing the Standard Model using asymmetry measurements at LEP

by Chris HAWKES / CERN

The OPAL measurements of lepton and quark forward-backward asymmetries and tau polarisation asymmetries will be presented. These are based on approximately 80 pb^{-1} of data recorded until the end of 1993. Asymmetry results of the other LEP experiments will also be reviewed and the combined LEP data interpreted within the context of the Standard Model.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Mercredi 29 juin

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 - 11.00h - Amphithéâtre CN

bât. 31/3-005

Séminaire sur la protection physique des données et les places de commandement et de travail

par Olor S.A. (CH) représentant Sommer (D)
et Lampertz (D)

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585 ou

Pierre Schumacher / Olor S.A., tél. 022 300 15 00

Wednesday 29 June

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

New results on the semi-relativistic Coulomb Hamiltonian, and the mass of boson stars

by Andre MARTIN / CERN-TH

A new method to obtain arbitrarily accurate lower bounds on ground state energies is proposed and applied to the Hamiltonian

The results are applied to boson stars with purely gravitational interactions. Close upper and lower bounds on the maximum mass are given.

Thursday 30 June

PRESENTATION

at 10.00 hrs - CN Auditorium

bldg 31/3-005

High speed I/O devices

by Carl PICK / Genroco, US, &

Bob BROOMFIELD / HYTECH, UK

GENROCO, a company specialising in high performance I/O interfaces and storage controllers, will describe their modular architecture for PCI, TurboChannel, Futurebus+, and Sbus. Included are products for HiPPI, IPI, fwdSCSI, and FibreChannel. All devices are very high speed, e.g. the PCI-to-IPI disk controller will sustain over 35 MB/sec on a single PCI slot. GENROCO will also present their high-performance IPI disk subsystems.

HYTECH will describe their TurboChannel-to-HipPI interface, designed at CERN as a joint project with DIGITAL. This interface, which is commercially available from HYTECH,

achieves 83MB/sec sustained throughput on a DEC3000/500 AXP workstation.

Information : S. Cannon/CN/5036

Wednesday 6 July

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium

bldg 6/2-024

A Practical Muon-Muon Collider?

by Robert PALMER / Stanford Linear

Accelerator Center, USA

We assume a proton source similar to the KAON proposal, delivering 2 bunches (one for each muon sign) of 3×10^8 30 GeV protons at 10 Hz. About one pion of each sign is made for each proton that hits a target. Almost all of them decay to make a muon. A Monte Carlo calculation indicates that we can capture about 0.18 muons per proton (5×10^8 muons).

Transverse ionization cooling (Skrinsky, 1980) is achieved by passing the muons alternately through a dissipative medium (Be) and an accelerator section. There is a minimum emittance (about 10^{-7} m) due to Coulomb scattering that depends on the medium and the focussing. Energy cooling is achieved with dispersion in the beam and a density gradient in the dissipative medium.

The muons can be accelerated in a recirculating accelerator, bunched, and stored (for about 1000 turns) in an isochronous

storage ring. Parameters will be presented for a 2+2 TeV collider with a luminosity of $10 \times 34 \text{ cm}^{-2} \text{ X s}^{-1}$. The cost would be far less than that of an equivalent electron or proton machine, but there is a background problem in the detector.

Wednesday 6 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Monopoles at LEP-1! Dyons at LEP-2?

by Alvaro DE RÚJULA / CERN-TH

Electromagnetism would be a "more unified" theory if there were elementary magnetic monopoles and/or particles with both electric and magnetic charges (dyons). I discuss the simplest ways to append these bewitching entities onto the Standard Model, and their empirical consequences. Lower limits on the masses of monopoles and dyons stemming from their quantum effects on current observables turn out to be much stronger than the existing limits from direct searches. Anomalies in the three-photon decay of the Z constitute the most specific LEP-1 signature for monopoles or dyons. At LEP-2, T-odd observables in the W-pair production process are potential signatures for dyons, but they are severely constrained by existing data. "Monopolium" bound states and monopole cosmology will also be discussed.

POUR / FOR INFORMATION

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et corpusculaire

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Genève 4

Tél. 022 702 6273

Fax 022 781 2192

Wednesday 29 June

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditoire Stuckelberg

LARGE DUMAND II: Scientific Goals and Status

by Peter K.F. GRIEDER/University of Bern

After the successful completion of the Short Prototype String Experiment in 1988, the DUMAND (Deep Underwater Muon and Neutrino Detector) Collaboration began with the development and construction of DUMAND Stage II, a giant three-dimensional array of 216 highly sophisticated optical Cherenkov detector modules, intended to be used in the deep ocean near Kona, Hawaii, as a muon and neutrino telescope. We briefly discuss the scientific motivations and goals of high energy neutrino astronomy and astrophysics. We then present the DUMAND Stage II Project and discuss its capabilities. The December deployment, operation and recovery of string 1 are outlined. System performance, initial results and project status are summarized.

EDUCATION

SERVICES

EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

Jeudi 30 juin

à 13.00 h - Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

Dernière séance. Reprise en automne.

DIVISIONAL TRAINING OFFICERS (DTO)

DÉLÉGUÉS DIVISIONNAIRES À LA FORMATION (DTO)

AS	A. Shave
AT/AC	A. Guiard-Marigny
CN	C. Verkerk
DG/DSU	E. Gröniger-Voss
ECP	K.M. Storr
FI	P. Geeraert
MT	C. Arnaud
PE	C. Genier
PPE	L. Griffiths
PS	D. Dekkers
SL	B. Sagnell
ST	A. Lecomte
TH	A. De Rujula
TIS	M. Streit-Bianchi

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

FERMETURE DE L'ENTREE C (DU 27 JUIN AU 8 JUILLET 1994)

Le Groupe ST-CE procédera au raccordement des canalisations d'évacuation des bâtiments 39 et 40 sur le réseau existant, hors limites CERN.

Durant ces travaux, le chemin de Franchevaux reliant la route de Satigny à l'Entrée C sera fermé à la circulation.

R. Feix
Division ST

CLOSURE OF GATE C (FROM 27 JUNE TO 8 JULY 1994)

ST-CE Group will be connecting the sewerage pipes of Buildings 39 and 40 to the existing system outside the CERN grounds.

The chemin de Franchevaux, linking Gate C to the route de Satigny, will be closed to traffic during the work.

R. Feix
Division ST

A VENDRE

Racks isobutane standard d'occasion, révisés

- type 6 sorties : prix unitaire CHF 4500.-

- type 10 sorties : prix unitaire CHF 5500.-

Contact D. Fromm / 2332 ou 13/7038

F. Revelard / 3964 ou 13/7160

FOR SALE

Standard isobutan racks, second hand, reconditioned

- type 6 exits : unit price CHF 4500.-

- type 10 exits : unit price CHF 5500.-

Contact D. Fromm / 2332 ou 13/7038

F. Revelard / 3964 ou 13/7160

RESTAURANT No 2 (Bât. 504)

FERMETURE LE SAMEDI

L'expérience des dernières années a démontré une nette baisse de la demande lors du service du repas de midi le samedi au Restaurant N° 2 pendant les mois de juillet et d'août.

Afin d'éviter une pression indue sur les coûts d'exploitation avec les retombées évidentes sur les prix payés par les clients, le Restaurant No 2 sera fermé le samedi, à partir du

Samedi 2 juillet 1994

Le service du repas de midi reprendra

Samedi 3 septembre 1994

Il est rappelé que le Restaurant N° 1 (Bât. 501) est ouvert le samedi de 7h 00 à 23h 00.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

CLOSURE ON SATURDAYS

Experience in recent years has shown that there is little demand for the usual Saturday mid-day meal service at Restaurant N° 2 during the months of July and August.

In order therefore to avoid undue pressure on the running costs, with the obvious consequences on the prices paid by the clients, Restaurant No. 2 will be closed on Saturdays starting on

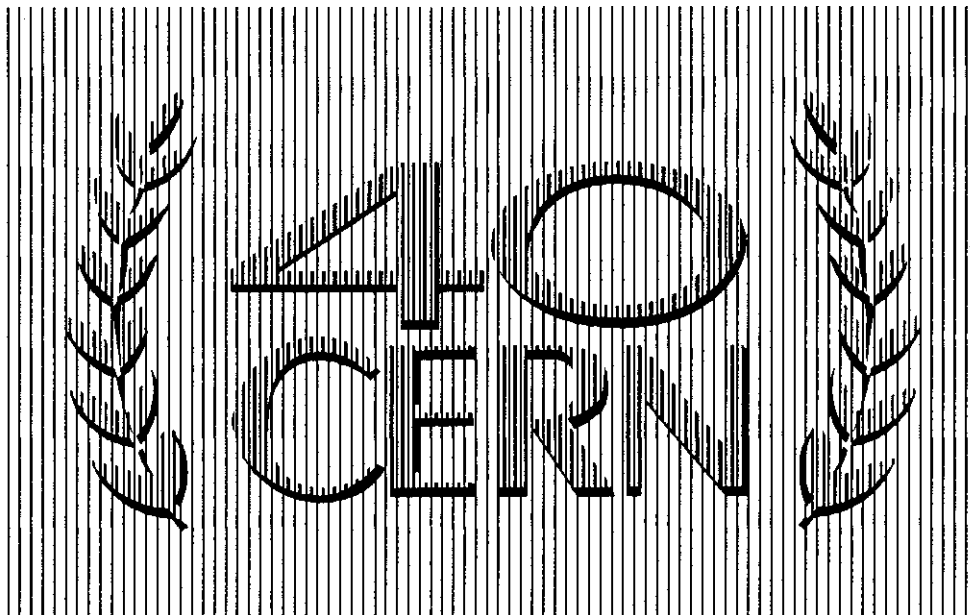
Saturday, July 2, 1994

The mid-day meal service will be resumed on

Saturday, September 3, 1994

You are reminded that Restaurant N° 1 (Bldg 501) is open on Saturdays from 7h 00 to 23h 00.

Restaurants Supervisory Committee
Tel. 7551



Afin de calculer le nombre de repas gratuits à préparer, les organisateurs aimeraient demander à toutes les personnes qui travaillent au CERN de bien vouloir communiquer à Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tél. 2757, entre 8 et 12 heures, ou par tout autre moyen à leur disposition) le nombre de membres de leur famille qui prendront part aux festivités.

In order to calculate the number of free lunches to be prepared, the organizers should be grateful if each person working at CERN could communicate to Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tel. 2757, -between 08.00 and 12.00 hours, or by any other means at your disposal) the number of family members who will join in the festivities.

THE SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

Thursday 30 June, at 18.00h in bldg 32/1-A24

Theresienstadt, Auschwitz, Warsaw and Dachau :
recollections
by Max MANNHEIMER / Munich

Max Mannheimer is a survivor of various concentration camps of Nazi Germany (Theresienstadt, Auschwitz, Warsaw and Dachau). After publication in 1985 of his recollections of those years 1943-45 he is being invited to schools, universities, churches and discussion groups in Germany as an eyewitness. He will give a personal account of his experiences.

RECHERCHES

La personne qui aurait pris au bâtiment 31/02-002, ou reçu par erreur, une palette de 67 kg de la maison Sun Microsystems contenant :

- 1 SPARCstation 5 S5TX1-70-16-P44 70 MHz
1 type 5 country kit part numbers X3541 A
- 2 AU1 Adapter cable X981 A

est priée de prendre contact avec la Réception des marchandises, bâtiment 194, tél. 4691 ou bip 13+6202.

B. Schellenberg

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

22 juin 1994

DERNIÈRE MINUTE: RÉSULTATS DES DISCUSSIONS DU COMITÉ DES FINANCES, MERCREDI 22 JUIN 1994

LHC: les vraies discussions sur le LHC se feront lors de la réunion du Comité du Conseil le 23 juin puis du Conseil de l'Organisation, le 24 juin.

Budget 1995: le Comité des Finances a recommandé au Conseil d'approuver le budget 1995 au niveau demandé par la Direction à l'unanimité moins une voix (l'Allemagne).

Rapport du Groupe Walsh: le Comité des Finances a décidé à l'unanimité de recommander au Conseil d'approuver ce Rapport, avec deux légères modifications, et la création du Forum tripartite dont nous avons déjà fait mention dans le Bulletin hebdomadaire. Nous considérons, à ce stade, que cette décision constitue un succès pour l'Association du personnel et pour tous ceux qui ont participé à ce Groupe.

Caisse de Pensions: le Comité des Finances a salué l'excellente performance de la Caisse qui a obtenu un rendement brut de ses avoirs de 9% en 1993, à comparer aux 6% prévus dans le modèle actuariel.

Nouveaux types de contrats de titulaires, nouvelle définition des catégories de personnel, attachés de projet: les délégations des États membres n'ont pas voulu rejeter les propositions de la Direction mais lui ont demandé de leur envoyer rapidement un document avec des explications supplémentaires, prendront le temps d'examiner les principes proposés dans les documents, puis feront des commentaires par écrit en se réservant de modifier leur position plus tard lorsque les modifications des Statut et Règlement leur seront soumises. Aucune décision finale n'a donc été prise.

D'une façon générale, ils ont demandé à voir une politique globale du personnel avant de recevoir des propositions fragmentées. L'Association du personnel fait la même demande depuis plusieurs années...

Les Statut et Règlement du personnel actuels restent donc en vigueur et nous allons exiger que VAdministration les respecte pour tous les recrutements.

30 06 94 14h 00

CONSEIL DU PERSONNEL

mardi 28 juin 1994, à 14h.30

Ordre du jour

- 1. Election du Président de séance**
- 2. Adoption de l'ordre du jour**
- 3. Activités du Comité Exécutif sortant**
 - réunions du CCP
 - réunions du Comité des Finances et du Conseil
 - divers
- 4. Election du prochain Comité Exécutif**
 - présentation des listes
 - débat
 - pause
 - élections
- 5. Divers**

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques. Notez cependant qu'aucune salle n'étant disponible au CERN pour cette séance, celle-ci se déroulera hors du site, à la Ferme du Vignoble, à Satigny.

CONSEIL DU PERSONNEL 1994/1995

Colleges electoraux		DELEGUES NOM, Prenom	Telephone et recherche	Colleges electoraux		DELEGUES NOM, Prenom	Telephone et recherche
ADM				ACC			
AS	A	BALL Derek	8439	PS	A	CHOHANVinod	2719 13*3175
	B	PERLEMOINE Claude	6474 13*5568		A	HASEROTH Helmut	2503 13*3108
	C	LEFEVRE Christiane	3830		A	VRETENAR Maurizio	2925 13*3145
ACC					B	AZZONI Guerino	3069- 6674
AT	A	FRANDSEN Poul	4156 13*5105		B	BARTHELEMY Rene	3354 13*3121
	B	ARN Andre	5378 13*4233		B	BOIMOND Daniel	4423 13*3019
	B	FRANCIA Franco	2465 13*3603		B	HUTCHINS Stephen	3280
RECH					B	PITTIN Romain	3807 13*3093
CN	A	GOOSSENS Michel	3363	ACC			
	A	SEIS Irene	3347	SL	A	BROUZET Etienne	5322- 7500
ADM					A	GHINET Francois	5582 13*4073
DSU	A	HENTSCH Guy	5451- 4012		A	LIENARD Patrick	4495 13*4350
RECH					A	VOS Lucien	5284- 4619
ECP	A	HANSROUL Michel	2952- 3839		B	CANIAC Georges	5471 13*4028
	A	MATHEYS Jean-Pol	4719		B	DESPAS Claude	4847- 5533
	B	FELDMANN Edith	3390		B	GUILLOT Jean-Claude	5694 13*4144
	B	MOMEUX Guy	2682- 2695		B	MIRMAND Roger	7201
	B	NEBOUT Joseph	4009 13*3589		B	VITASSE Michel	4353 13*3522
ADM					C	LANGELEZ Jean-Claude	5561
FI	B	COLLOMB Raymond	3984	TECH			
	B	GROZ Jean	4684 13*6211	ST	B	BOFFARD Michel	5173 13*4200
	C	BOUSSET Jean-Marc	2699- 3984		B	DAGAN Alain	3306- 3804
TECH					B	LUC Pierre	2216 13*2031
MT	A	ZANASCHI Carlo	2193		B	PIZOT Regis	5598
	B	DALIN Jean-Michel	2354	TECH			
	B	FERAL Bernard	4802- 4801	TIS	A	STREIT-BIANCHI Marilena	2383
ADM					B	BOURGES Jean	4402
PE	B	AYMON Marcel	3853		B	GABORIT Jean-Claude	5259 13*1141
RECH					C	ANTOINET Gerard	6656- 4444
PPE	A	AMALDI Ugo	7565- 7566	Pensionnes		BARTHELEMY Jean-Francois	(2979) - (5759)
	A	BORGHINI Michel	3638			BUDDE Reinhard	
	A	HARIGEL Gert	6252			RESEGOTTI Lorenzo	
	B	AUDRIA Rosemarie	4674			TREMBLEY Jacques	
	B	BONNET Michel	8246- 2707				
	B	BROZZI Delecurgo	2337				
	B	MONNIN Raymond	2301 13*7032				
	C	PASQUALE Armando	5715 13*7173				

CLUJ

PETANQUE

Un champion de
pétanqueurs Cernom
Franck GIUSTI, qu

CROQUET



The 1993 Swiss Handicap championship, washed out in Autumn 1993, was finally completed on Sunday 12th June.

Results: Dave Underhill beat Peter Payne 2 -1 in a gruelling 9-hour marathon. Congratulations to Dave, who thus joins the select band of Swiss croquet champions.

Weekend of 18/19th June: in a play-off at CERN, Norman Eatough won his two matches against the Italians Lualdi and De Petra, so will take part in the 1994 European Open in Italy in September. Ian Sexton, by virtue of his finalist's place in the 1993 Swiss Championship, will also be playing.

Forthcoming events:

- week of 18 to 25 June: Barry Keen, a top UK coach, will give coaching to all levels of club players;
- 2 -3rd July, Switzerland plays Ireland at CERN. Spectators are welcome and explanations of players' tactics will be given during play;
- 8 - 10th July: the 4th Coupe des Alpes will be played in Italy between Italy, France and Switzerland.

New members will be made very welcome. Telephone 3333 for details.

Le championnat suisse handicap 1993, lavé en automne 1993, a finalement pu être terminé le dimanche 12 juin.

Résultats: Dave Underhill bat Peter Payne lors d'un marathon de 9 heures. Félicitations à Dave, qui rejoint le groupe d'élite des champions suisses de croquet.

Week-end du 18/19 juin: lors des éliminatoires joués au CERN, Norman Eatough a gagné ses deux matches contre les Italiens Lualdi et De Petra, et participera à FOpen d'Europe en Italie en septembre. Ian Sexton, grâce à sa place de finaliste aux championnats de Suisse 1993, y participera également.

Prochains événements:

- semaine du 18 au 25 juin: Barry Keen, un des meilleurs entraîneurs du Royaume Uni, entraînera les membres du club à tous les niveaux;
- 2 et 3 juillet: Suisse - Irlande au CERN. Les spectateurs seront les bienvenus et les explications nécessaires seront données par les joueurs durant les matches;
- 8 au 10 juillet: la 4ème Coupe des Alpes entre l'Italie, La France et La Suisse, sera disputée en Italie.

Les nouveaux membres seront les bienvenus. Téléphoner au 3333.

CERN was under strength in its annual pilgrimage to Porlezza to face the MCC this year, resorting to help from Bern and adding a couple of ringers from Milan. Nevertheless luck seemed to be with us as CERN won the toss on both days and put Milan in to bat on both occasions, despite the late arrival of our New Zealander who read Locarno for Lugano!

MCC started very slowly, losing wickets in the 3rd., 6th. and 7th. overs with the scores at 1, 14 and 14. The first bowling change did not improve their sorry state, and they continued losing wickets for a handful of runs until there was a 9th. wicket stand of 21 which roused the scorers from their daydreaming! The MCC innings closed at 70 in 25 overs, and Pattison and McNamara finished with bowling figures of 4 wickets for 3 runs and 3 for 3 respectively.

CERN's innings also started in gloriously with McNamara waving his bat at the first ball of the innings and being caught in the covers. Carter and Davenport got their heads down and grafted away but runs did not come due to some fine MCC bowling for the first 13 overs, and in which only 13 runs were scored, well below the asking rate. The 2nd. wicket fell at 26 in the 17th. over bringing Sale to the crease, and he (23 n.o.) and Davenport (37 n.o.) knocked off the remaining runs in the next 8 overs, giving a comfortable win by 8 wickets.

Again batting first on the second day, MCC were held back to only 20 runs for 3 wickets off the first 15 overs due to fine bowling by CERN's bowlers. Issott took 2 wickets with his first two balls, but worried about the liquid cost of a hat-trick bowled a slightly wider 3rd. ball! Some middle order batting improved MCC's score somewhat, and their innings closed at 122 for 7 in 40 overs.

CERN's innings again started badly losing wickets in the 1st. and 4th. overs for only 10 runs. McNamara and Sale put on a further 39 before the latter was bowled whilst practicing haymaking. A further 30 was scored before McNamara was caught when on 43, and two more quick wickets were lost for only 9 runs. However, des Ligneris (34 n.o.) and Davenport survived the onslaught to bring a win by 4 wickets in the 28th. over at 125 for 6.

The next match is against the Geneva Sri Lankans at the Bout du Monde, Genève on 25 June.

For further information on the Cricket Club, please contact:

D.Allen	« 2575/6626;	DJAllen@cernvm
C. Onions	« 5039;	Onions@cernvm
B. Pattison	« 2923;	Pattison@cernvm



GOLF

The golf course at Chamonix is well known to be as tricky to negotiate as it is spectacularly beautiful. That this is true is confirmed by observing that of the 45 participants last Saturday, who enjoyed a perfect day of golf, only three played to their handicaps. However, Mark Armistead and Frank Cliff excelled beyond even their own expectations, with 45 and 44 Stableford points respectively. Mark produced a career best 77 brut, even though he certainly scored lowest in the "Drives on Fairway" statistics. Frank was, apparently, a model of regularity off the tee. A word of sympathy is in order for Hamish McCombie, who had the misfortune to accompany both these on-form players whilst struggling to control his own fearsome hook!

The results were as follows :

Class I			Class II		
1st	M. Armistead	45 pts	F. Cliff		44 pts
2nd	E. Wallen	36 pts	A. Przybyla		34 pts
3rd	L. Breslin	35 pts	A. Issenbeck		34 pts
Ladies					
1st	C. Ponting		34 pts		
2nd	K. Diethlem		33 pts		
3rd	M.-T. Coupy		32 pts		

The draw for the Match play Trophy and Plate were made with the following results.

Trophy			
S. Long	v	G. Rau	
P. Werner	v	P. Chevret	
P. Cetinich	v	B. Moy	
A. Fowler	v	M. Wilhelmsson	

Ladies			
R. Hopkins or C. Frisk	v	A. Przybyla	
H. Wendler	v	L. Coull	

These matches must be played before the end of July,

CERN WOMEN'S CLUB

Please, take note that, contrary to the information contained in our last newsletter (June - August 1994), the guided tour to LEP for employee's children, programmed for 17th of September (CERN's 40th Anniversary), will not take place.

CLUB DES CERNOISES

Contrairement à ce qui était annoncé dans notre dernier bulletin (juin - août 1994), la visite guidée du LEP pour les enfants du personnel, prévue dans le cadre du 40th- anniversaire du CERN (le 17 septembre prochain) ne pourra avoir lieu. Merci d'en prendre note.



MICROINFORMATIQUE

TRESIMPORTANT

A tous les membres qui ont fait des commandes et sont en attente de recevoir le matériel, sont priés de passer récupérer le matériel jusqu'au lundi 27 juin 1994.

Le mardi 28 juin le Club sera fermé jusqu'au mois d'Août.

VACANCES D'ÉTÉ-

Le Club sera fermé du jeudi 29 juin au lundi 15

Pendant cette période nous proposons des prix très intéressants sur des logiciels pour MACINTOSH jusqu'à liquidation des disponibilités.

The traversée du lac was organized by Jean Claude Brunet while Paul Rabar was responsible of safety on the rescue boat.

Results

2 : Boat

3 : Name

4 : Rating

5 : Crew

6 : Real time

7 : Comp. time

	2	3	4	5	6	7
1	470	-	1.03	R. Hopkins G. Hopkins	48'45"	47'43"
2	Laser 2	Charm	1.10	G. Rolandi C. Rolandi	52'09"	47'46"
3	420	Colvert	1.21	M. Benvenuti V. Coquillat	59'30"	49'30"
4	445	Messana	1.18	N. Bosco I. Vismara	58'25"	49'51"
5	Laser1	Beauty	1.10	R. Hagelberg J. Hagelberg	57'57"	53'03"
6	420	Whitethroat		M.C Vignon N. Ioakimidis	DNF	DNF

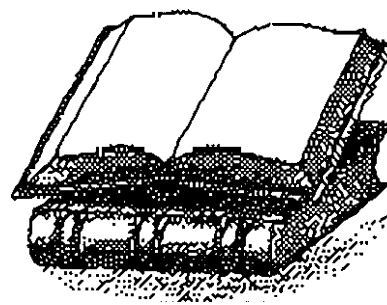
Catamarans					
	2	3	4	5	6
1	Dart	Red dart		M. Garg M. Beling	43'00"
2	Dart	Green dart		T. Hancox R. Ribeiro C. Glatzl	45'09"

	3	6
1	J.C. Wolle	53°59"
2	P. Catapano	57°12"
3	P. Middelkamp	1h.05°52"
4	P. Gelissen	1h.13°57"
5	A. Stalmet	1h.23°15"

SATURDAY 2 JULY SAMEDI 2 JUILLET

Note it on your calendar A vos agendas SVP

(3)	CHALTRONS - RF	3 : 0
(4)	DELATTRE - PS	2 : 1
(5)	L3 - OPAL	1 : 2
(6)	CN - CRYO	4 : 3



CLUB DE LECTURE FRANÇAIS

Cette année le seuil critique est atteint avec seulement deux personnes ayant payé leur cotisation. Devant cette situation nous serons obligés d'arrêter notre activité si de nouveaux membres ne viennent nous rejoindre.

Les conditions d'adhésion au club sont les suivantes:

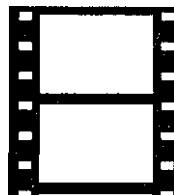
- 10 FS de cotisation, pour ceux qu'une lecture occasionnelle intéresse. Pour cette somme modique ils peuvent emprunter 2 des livres rangés dans les armoires, ceci pour une durée maximum de 2 semaines.

- 50 FS de cotisation, pour les fidèles et mordus de lecture. Les nouvelles acquisitions leur sont réservées en priorité. Pour environ 20 membres, ceci représente 50 livres nouveaux à lire par année, soit 1 FS par ouvrage. Ils peuvent également participer au choix des titres pour les commandes que le club lance 2 à 3 fois par an.

Nous comptons sur vous

Renseignez vous auprès du 2191 ou 2406

CERN CINE-CLUB



MERCREDI 29 JUIN 1994» à 20h30

WEDNESDAY 29 JUNE 1994» at 8.30 p.m.

Attention au changement de jour

AMPHITHEATRE DUBA TIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM

CRYING GAME

de/of Neil JORDAN

avec/with F. WHITAKER - J. DAVIDSON - B. MAC-KENNA

Jody, soldat dans l'armée anglaise est enlevé en Irlande par des combattants de TIRA qui veulent l'échanger contre l'un des leurs. Fergus est chargé de le surveiller, les deux hommes venus d'horizon totalement différent sympathisent envers et contre tout. Jody fait promettre à son geôlier de contacter sa maîtresse Dil si les choses tournent mal.

Un scénario intelligent, une délicate interprétation et une mise en scène toute en finesse contribuent à faire de ce film un spectacle incontournable et très brillant.

Jody, a British soldier, is kidnapped in Ireland by the IRA which wants to exchange him for one of their own. Jody and Fergus, his jailer, charged with his surveillance come from different background, but find they agree with and against everything. Jody makes Fergus promise to contact this mistress, Dil, if things turn out badly.

The intelligent script, together with the delicate interpretation and subtle production make this film a brilliant spectacle.

**English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand**

Entrée/entrance CHF 7.-



COOPERATIVES

AS-INTERFON (Bât. 563)

Contactez-nous au Secrétariat 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Nouveau marché GROSPIRON et AUGER : Arts de la table et de la maison - listes de mariage
Exposition : 40, rue de la République, à Bellegarde - catalogue à votre disposition au Secrétariat et magasin INTERFON. Ce marché vous permet d'obtenir, à des conditions préférentielles, des articles de qualité et bien sûr ceux des grandes marques de décoration pour : verrerie - vaisselle en porcelaine, faïence, grès - couverts - articles culinaires - équipement de la maison.

Pour vos cadeaux, contactez-nous.

Exposition vente au Secrétariat AS-INTERFON de la maison ULTIME ELEGANCE de lingerie, maillots de bains et lingerie de la ligne ARROGANCE, le lundi 27 juin 1994, de 12h.00 à 16h.00.

Porte ouverte du samedi 18 juin à Prévessin: les administrateurs et le personnel d'INTERFON remercient toutes les personnes qui par leur présence et leurs achats font vivre la Coopérative.

Mazout : en promotion jusqu'à fin juin le prix qui sera facturé est celui qui sera le plus favorable pour vous, celui du jour de commande ou celui du jour de livraison.

COOPIN (BÂT. 563)

Information COOPIN par VM : X NEWS (COOPIN

Heures d'ouverture :

Tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h.30

Action CASIO : calculatrices en promo :

- 1 banque de données SFA10, à Frs 89.- au lieu de Frs 119.-
- 5 banques de données SFA20 guidage par icônes, messages multilingues à Frs 99.- au lieu de Frs 149.-
- 2 agendas électroniques SF 9300 avec système carte à puces 64 kb à Frs 299.- au lieu de Frs 399.-

Action KODAK jusqu'au 31 octobre. A partir de films KODAK GOLD que vous faites développer et copier en 9 x 13cms ou en 10 x 15cms : vous recevrez une carte de fidélité, vous recevrez un appareil photo KODAK FUN.

Produits solaires LIERAC

Visage : antirides protection forte, Ultra anti-âge haute protection.

Corps : anti-dessèchement protection idéale, soin sublimateur du hâle autobronzant visage et corps.

Majuscule ambre solaire : lait hydratant, crème fluide protectrice UV-Sport, crème solaire hydratante, lait hydratant après-soleil, etc.

self-service : boissons fraîches, jus d'orange, Ice tea, jus de pommes, bières, eaux minérales, etc..

Petits en-cas : barres de fruits GRANOVITA, Isostar Perform high energy, fruits secs REGINA, CHOC OVO, OVO SPORT, MARS, BOUNTY, MILKY-WAY, etc....

Caran d'Ache : nouvel arrivage de stylos, crayons de couleur, gouaches, etc..

Nouveauté Olympus : appareil photo IS-100, à Frs 698.- au lieu de Frs 848.-

Gagnez du temps, pensez COOPIN!

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 27 juin

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ <i>Opening times</i> Lu.-vendr. / <i>Mon.-Frid.</i> Sam. / <i>Sat.</i> Dim. / <i>Sun.</i>	07h00-01h00 07h00-23h00 07h00-23h00	06h30-18h00 11h 30-14h00 <i>fermé/closed</i>	07h00-18h00 <i>fermé/closed</i> <i>fermé/closed</i>
Repas servis/ <i>Meals served</i>	11h30-14h00 18h00-20h00	11h30-14h00	11h 30-14h00
Prix	a)6.60FS b)7.80FS	a)7.10FS b)8.10FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de merlan Pommes nature Courgettes b) Nasi-goreng Petits pois	a) Rognons de porc à la graine de moutarde Riz pilaf Salade verte b) Poulet rôti à l'estragon Pommes rissolées Tomate provençale	a) Rognons de porc à la crème Haricots verts à la vapeur b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Tomates au four
Mardi Tuesday	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Haricots verts b) Escalope de porc panée Pommes mousseline Tomate	a) Filet de poisson pané sauce tartare Pommes persillées Salade verte b) Sauté de bœuf grand-mère Pommes Mont d'Or Haricots verts	a) Omelette au jambon Céleri à la crème b) Sauté de bœuf à la créole Torsades au beurre Ratatouille de légumes QUENELLES DE BROCHET 23.80 FF
Mercredi Wednesday	a) Rôti de porc épaule Pommes mousseline Jardinière b) Blanc de poulet sauce aux champignons Cornettes Jardinière	a) Chili con carne Riz créole Salade verte b) Épaule d'agneau rôtie à l'ail en chemise Pommes boulangères Petits pois et carottes	a) Steak de merlu sauce au pistou Choux-fleurs b) Rôti de porc à l'espagnole Pommes persillées Aubergines sautées ENTRECÔTE GRILLÉE AUX FINES HERBES 30.00 FF
Jeudi Thursday	a) Sauté de dinde Spirettes Carottes b) Fricandeau de bœuf Pommes mousseline Gratin de choux-fleurs	a) Fricassée de porc à la genevoise Nouillettes au beurre Salade verte b) Cuisse de lapin au thym Polenta Choux de Bruxelles	a) Steak haché de bœuf à la bordelaise Carottes Vichy b) V. coquelet grillé Lentilles Choux braisés
Vendredi Friday	a) Oeufs durs à la florentine Riz blanc b) Filet de flétan Pommes nature Tomate	a) Omelette campagnarde Pommes frites Salade verte b) Filet de St-Pierre soufflé Pommes nature Fenouil braisé	a) Émincé de dinde au curry Petits pois à la française b) Darnes de colin aux herbes Riz Courgettes à la provençale

